



**APRUEBA ADDENDUM CONVENIO TRANSFERENCIA  
DE RECURSOS PROGRAMA ALDEAS Y  
CAMPAMENTOS GASTOS DE TRASLADO  
TRANSITORIO, COMUNA DE TEMUCO.**

**RESOLUCION EXENTA N° 0 1 2 9 1**

**TEMUCO,  
2 9 AGO 2013**

**VISTOS:**

1. El D.L. N° 1305 de 1975 que reestructura y regionaliza el MINVU y sus Corporaciones dependientes, publicado en el Diario Oficial el 19.02.1976.
2. La Resolución N° 1.600 de 2008 de la Contraloría General de la República.
3. El D.S. N° 397 (V. y U.) de 1976. Reglamento Orgánico de las Secretarías Regionales Ministeriales.
4. Ley N° 20.641 publicada en el Diario Oficial el 22 de Diciembre del año 2012 que aprueba el Presupuesto del Sector Público para el año 2013.
5. Ley N° 18.695, Orgánica Constitucional de Municipalidades.
6. Procedimiento de Transferencias y Rendición de Cuentas, fijado por Ordinario N° 1426/2006, de la Subsecretaría de Vivienda y Urbanismo.
7. Las normas de procedimiento sobre rendición de cuentas dictaminadas por la Contraloría General de la República mediante Resolución Exenta N° 759 de 2003.
8. El D.S. N° 497 (V. y U.) del 2011, que establece el orden de Subrogancia al cargo de Secretaria Regional Ministerial de Vivienda y Urbanismo de la Región de la Araucanía.

## **CONSIDERANDO**

- a) La necesidad de dar cumplimiento a las estrategias de erradicación de las familias que componen el Campamento Lanín de la comuna de Temuco.
- b) El convenio de transferencia de Recursos del Programa Aldeas y Campamentos de fecha 29 de Octubre de 2012, suscrito entre la Secretaría Regional Ministerial de Vivienda y Urbanismo Región de la Araucanía y la Municipalidad de Temuco, aprobado por Resolución Exenta N° 01630 de fecha 05 de Noviembre de 2012.
- c) La modificación convenio de transferencia de Recursos del Programa Aldeas y Campamentos de fecha 13 de Mayo de 2013, suscrito entre la Secretaría Regional Ministerial de Vivienda y Urbanismo Región de la Araucanía y la Municipalidad de Temuco, aprobado por Resolución Exenta N° 00147 de fecha 19 de Febrero de 2013.

## **DICTO LA SIGUIENTE**

### **RESOLUCIÓN:**

1.-**APRUÉBASE** el siguiente addendum convenio de transferencia de Recursos del Programa Aldeas y Campamentos de fecha 06 de Agosto de 2013, suscrito entre la Secretaría Regional Ministerial de Vivienda y Urbanismo Región de la Araucanía y la Municipalidad de Temuco:

**ADDENDUM CONVENIO DE TRANSFERENCIA DE RECURSOS  
PROGRAMA ALDEAS Y CAMPAMENTOS  
SECRETARIA REGIONAL MINISTERIAL DE VIVIENDA Y URBANISMO, REGIÓN DE LA ARAUCANÍA  
Y  
MUNICIPALIDAD DE TEMUCO**

En Temuco a 06 de Agosto del 2013, entre la Secretaría Regional Ministerial de Vivienda y Urbanismo, Región de la Araucanía, en adelante la **SEREMI**, representada según se acreditará por su Secretaría Regional Ministerial, doña PAZ SERRA FREIRE, chilena, arquitecto, ambas domiciliadas en Arturo Prat N° 834, Temuco y la **MUNICIPALIDAD DE TEMUCO** en adelante **LA MUNICIPALIDAD**, representada según se acreditará por su Alcalde Miguel Becker Alvear, ambos domiciliados en calle Prat N° 650, comuna de Temuco, se ha convenido lo siguiente:

**PRIMERO:** Con fecha 29 de Octubre del año 2012 las partes individualizadas firmaron un **Convenio** de Transferencia de Recursos del Programa de Aldeas y Campamentos, aprobado por Resolución (E) N° 01630 del 05 de Noviembre de 2012 de la Seremi de Vivienda y Urbanismo, con el fin de cancelar por concepto de Gastos de Traslados Transitorios a cada una de las familias catastradas de los Campamentos Lanín, Recabarren, Ribereños, Cancha River y Línea Férrea de la comuna de Temuco, la suma mensual de \$ 119.000 (ciento diecinueve mil pesos), según listado de detalle por familia que se desglosa en la cláusula NOVENA del mencionado convenio.

**SEGUNDO:** Con fecha 13 de Febrero del año 2013 las partes individualizadas firmaron un **Convenio** de Transferencia de Recursos del Programa de Aldeas y Campamentos, aprobado por Resolución (E) N° 00147 del 19 de Febrero de 2013 de la Seremi de Vivienda y Urbanismo, con el fin de realizar el reemplazo 8 de familias para efectos de Gastos de Traslado Transitorio, correspondientes al campamento Lanín.

**TERCERO:** En virtud del presente ADDENDUM, las partes acuerdan modificar el **CONVENIO** de fecha 29 de Octubre del año 2012 **complementado** la CLAUSULA PRIMERA del mismo en siguiente sentido: "**Los recursos que por el presente instrumento se transfieren representan una inversión destinada a concretar el cierre de los Campamentos Lanín, Recabarren, Ribereños, Cancha River y Línea Férrea y modificar la CLAUSULA NOVENA del convenio singularizado en la cláusula primera, en lo que dice relación con aumentar el plazo de financiamiento de 8 a 13 meses** respecto de las familias que forman parte del Campamento Lanín, debido a que si bien poseen Subsidio Habitacional AVC adjudicado éste aún no ha sido aplicado. Las familias son las siguientes:

N°	NOMBRE	RUT	CAMPAMENTO	PLAZO ORIGINAL	MONTO ORIGINAL	AUMENTO PLAZO	AUMENTO MONTO
1	Cayuan Coñuepan Mercedes	15.651.316-4	LANÍN	8	\$ 952.000	5	\$ 595.000
2	Coñuepan Llaupe Juana Rosa	10.420.267-5	LANÍN	8	\$ 952.000	5	\$ 595.000
3	Cruces Monsalve Jennifer	18.197.323-4	LANÍN	8	\$ 952.000	5	\$ 595.000
4	Flores Meza Sindy Del Pilar	17.918.163-0	LANÍN	8	\$ 952.000	5	\$ 595.000
5	Gonzalez Gonzalez Margarita	18.560.208-7	LANÍN	8	\$ 952.000	5	\$ 595.000
6	Huenueque Huillin Juan	4.897.911-4	LANÍN	8	\$ 952.000	5	\$ 595.000
7	Sanhueza Carrasco Yossiana	17.581.420-5	LANÍN	8	\$ 952.000	5	\$ 595.000
8	Silva Godoy Jessenia Del Carmen	13.730.827-4	LANÍN	8	\$ 952.000	5	\$ 595.000
9	Silva Huete Ivonne	16.415.847-0	LANÍN	8	\$ 952.000	5	\$ 595.000
10	Silva Zaravia Katherine Roxana	17.584.159-8	LANÍN	8	\$ 952.000	5	\$ 595.000
11	Trecaman Quidel Pedro Amner	12.717.222-6	LANÍN	8	\$ 952.000	5	\$ 595.000

<b>TOTAL GASTOS DE TRASLADOS TRANSITORIOS</b>	<b>\$ 6.545.000</b>
---	---------------------

13/8

**CUARTO:** En virtud del aumento de plazo indicado en la cláusula precedente, la SEREMI se obliga a transferir a la Municipalidad de Temuco la suma de \$ 6.545.000 (seis millones quinientos cuarenta y cinco mil pesos). Dicha transferencia se verificará una vez que se encuentre totalmente tramitado el acto administrativo que apruebe el presente addendum.

**QUINTO:** Además las partes modifican la cláusula NOVENA del convenio singularizado en la cláusula primera, en lo que dice relación con excluir del listado de Gastos de Traslados Transitorios a la persona que a continuación se detalla, debido a que titular del beneficio corresponde a otro miembro del grupo familiar de catastro de campamento:

N°	APELLIDOS	NOMBRE	RUT	CAMPAMENTO	MESES	MONTO
1	REBOLLEDO REBOLLEDO	JUAN	18.727.016-2	LANÍN	10	\$ 1.190.000

**TOTAL GASTOS DE TRASLADOS TRANSITORIOS** \$ 1.190.000.-

Los Gastos de Traslados Transitorios correspondientes a la familia individualizada anteriormente, serán reemplazados por una familia titular que se encuentra beneficiada con Subsidio Habitacional D.S. 49, sujeto de atención del Programa de Aldeas y Campamentos:

N°	APELLIDOS	NOMBRE	RUT	CAMPAMENTO	MESES	MONTO
1	SANHUEZA CARRASCO	LILIAN	18.437.715-2	LANÍN	10	\$ 1.190.000

**TOTAL GASTOS DE TRASLADOS TRANSITORIOS** \$ 1.190.000.-

**QUINTO:** En todo lo demás se mantienen plenamente vigentes todas las cláusulas del CONVENIO singularizado en la cláusula primera del presente documento. Se deja constancia que la presente modificación, forma parte integrante del CONVENIO original citado precedentemente.

**SEXTO:** El presente ADDENDUM se suscribe ad referéndum en cuatro ejemplares, sujeto en su vigencia y validez a la total tramitación del acto administrativo que lo apruebe.

**SEPTIMO:** La personería de doña **Paz Serra Freire** como Secretaria Regional Ministerial de Vivienda y Urbanismo Región de la Araucanía, consta El Decreto Supremo N° 32, del Ministerio de Vivienda y Urbanismo del 20 de Abril de 2010, y la personería de don **Miguel Becker Alvear** como Alcalde de la Municipalidad de Temuco, Decreto Alcaldicio N° 4.368, de fecha 06 de Diciembre de 2012.

MUNICIPALIDAD  
ALCALDE  
MIGUEL BECKER ALVEAR  
ALCALDE  
MUNICIPALIDAD DE TEMUCO

MINISTERIO DE VIVIENDA Y URBANISMO  
REGION ARAUCANIA  
SECRETARIA MINISTERIAL PAZ SERRA FREIRE  
SEREMI  
VIVIENDA Y URBANISMO  
REGION DE LA ARAUCANIA

SECRETARIA REGIONAL

14

2.-**TRANSFIÉRASE** a la Municipalidad de Temuco la cantidad de \$ 6.545.000.- (seis millones quinientos cuarenta y cinco mil pesos), para el pago de Gastos de Traslado Transitorio a familias del Campamento Lanín.

3.-Dichas transferencias se realizarán una vez que se encuentre totalmente tramitada la presente resolución.

4.-El departamento de Finanzas de la Seremi remitirá dichos fondos mediante cheque nominativo a nombre de la Municipalidad de Temuco, en su oportunidad.

5.-**IMPÚTESE** el gasto generado por la presente Resolución al subtítulo 33 ítem 03, asignación 003 del presupuesto vigente del Programa Aldeas y Campamentos, de la Ley de Presupuestos correspondientes al año 2013.

**COMUNIQUESE, REGISTRESE Y ARCHIVESE**



**MARÍA ELENA HARCHA ABUHADBA**  
**SEREMI (S) MINISTERIO DE VIVIENDA Y URBANISMO**  
**REGIÓN DE LA ARAUCANÍA**

HRF/SCRA/HCV/INMM  
DISTRIBUCIÓN

- Ilustre Municipalidad de Temuco.
- Jefe Regional Programa Aldeas y Campamentos.
- Sección Administrativa SEREMI MINVU Región de la Araucanía.
- Sec. Ejecutiva Aldeas y Campamentos.
- Oficina de Partes.
- Archivo